

Revelation, Chapter 14, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English - G.T. Emery

The Lamb and the 144,000

14 Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ τὸ ἄρνιον ἐστὸς ἐπὶ τὸ ὄρος Σιών, καὶ μετ' αὐτοῦ ἑκατὸν
And I saw, and behold the Lamb standing upon the mount Sion, and with him hundred
τεσσεράκοντα τέσσαρες χιλιάδες ἔχουσαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ καὶ τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς
forty four thousand having the name of him and the name of the Father
αὐτοῦ γεγραμμένον ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν.
of him having been written upon the foreheads of them.¹

² καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν καὶ ὡς φωνὴν βροντῆς
And I heard a voice out of the heaven as voice of waters many² and as a voice of thunder
μεγάλης, καὶ ἡ φωνὴ ἦν ἡκουσα ὡς κιθαρῳδῶν κιθαριζόντων ἐν ταῖς κιθάραις αὐτῶν.
great, and the voice which I heard as harpists harping with the harps³ of them.

³ καὶ ᾄδουσιν ὡς ᾠδὴν καινὴν ἐνώπιον τοῦ θρόνου καὶ ἐνώπιον τῶν τεσσάρων ζώων
And sing as a song new⁴ in sight of the throne and in sight of the four living beings
καὶ τῶν πρεσβυτέρων· καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο μαθεῖν τὴν ᾠδὴν εἰ μὴ αἱ ἑκατὸν
and the elders; and no one was able to learn the song except the hundred
τεσσεράκοντα τέσσαρες χιλιάδες, οἱ ἠγορασμένοι ἀπὸ τῆς γῆς.
forty four thousand, the having been purchased from of the earth.

⁴ οὗτοι εἰσιν οἱ μετὰ γυναικῶν οὐκ ἐμολύνθησαν, παρθένοι γὰρ εἰσιν, οὗτοι οἱ
These are who with women not were defiled, virgins for they are, these the
ἀκολουθοῦντες τῷ ἄρνιῳ ὅπου ἂν ὑπάγει. οὗτοι ἠγοράσθησαν ἀπὸ τῶν
following the Lamb where ever he may go. These were purchased from of the
ἀνθρώπων ἀπαρχὴ τῷ θεῷ καὶ τῷ ἄρνιῳ,
men first fruit to the God and to the Lamb,

⁵ καὶ ἐν τῷ στόματι αὐτῶν οὐχ εὐρέθη ψεῦδος, ἄμωμοὶ εἰσιν.
and in the mouth of them not was found a lie⁵, without blemish they are.

The Messages of the Three Angels

⁶ Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον πετόμενον ἐν μεσουρανήματι, ἔχοντα εὐαγγέλιον αἰώνιον
And I saw another angel flying in midst of heaven, having a gospel eternal
εὐαγγελίσει ἐπὶ τοὺς καθημένους ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἐπὶ πᾶν ἔθνος καὶ φυλὴν καὶ γλῶσσαν
to preach over the sitting upon the earth and over every nation and tribe and tongue
καὶ λαόν,
and people.

⁷ λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ, Φοβήθητε τὸν θεὸν καὶ δότε αὐτῷ δόξαν, ὅτι ἦλθεν
saying in a voice great, Let you fear the God and let you give to him glory, because did come
ἡ ὥρα τῆς κρίσεως αὐτοῦ, καὶ προσκυνήσατε τῷ ποιήσαντι τὸν οὐρανὸν
the hour of the judgment of him, and let you worship the having made the heaven
καὶ τὴν γῆν καὶ θάλασσαν καὶ πηγὰς ὑδάτων.
and the earth and sea⁶ and fountains of waters.

1 Ezekiel 9:4

2 Ezekiel 1:24; 43:2

3 See also 1 Corinthians 14:7

4 Psalm 33:3; 40:3; 96:1 etc; Isaiah 42:10

5 Psalm 32:2; Isaiah 53:9; Zephaniah 3:13.

6 Exodus 20:11; Psalm 146:6

Revelation, Chapter 14, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English - G.T. Emery

⁸ Καὶ ἄλλος δεύτερος [ἄγγελος] ἠκολούθησεν λέγων, Ἔπεσεν ἔπεσεν βαβυλῶν ἡ μεγάλη, And another second [angel] followed saying, Fell, fell Babylon the great,⁷ ἢ ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς πεπότικεν πάντα τὰ ἔθνη. which out of the wine of the wrath of the fornication of her has made to drink all the nations.

⁹ Καὶ ἄλλος ἄγγελος τρίτος ἠκολούθησεν αὐτοῖς λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ, Εἴ τις προσκυνεῖ τὸ θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ λαμβάνει χάραγμα ἐπὶ τοῦ μετώπου worships the beast and the image of it, and receives a mark upon the forehead αὐτοῦ ἢ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ, of him or upon the hand of him,

¹⁰ καὶ αὐτὸς πίεται ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τοῦ θεοῦ τοῦ κεκρασμένου also he shall drink of the wine of the wrath of the God the having been poured out ἀκράτου ἐν τῷ ποτηρίῳ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ, καὶ βασανισθήσεται ἐν πυρὶ pure⁸ in the cup of the anger of him,⁹ and he will be tormented in fire καὶ θείω ἐνώπιον ἀγγέλων ἀγίων καὶ ἐνώπιον τοῦ ἀρνίου. and brimstone¹⁰ in sight of angels angels and in sight of the Lamb.

¹¹ καὶ ὁ καπνὸς τοῦ βασανισμοῦ αὐτῶν εἰς αἰῶνας αἰῶνων ἀναβαίνει, καὶ οὐκ ἔχουσιν And the smoke of the torment of them into ages of ages goes up¹¹, and not they have ἀνάπαυσιν ἡμέρας καὶ νυκτὸς οἱ προσκυνοῦντες τὸ θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ εἴ rest day and night the worshipping the beast and the image of it, and if τις λαμβάνει τὸ χάραγμα τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ. anyone receives the mark of the name of it.

¹² Ὡδε ἡ ὑπομονὴ τῶν ἀγίων ἐστίν, οἱ τηροῦντες τὰς ἐντολὰς τοῦ θεοῦ καὶ τὴν πίστιν Here the steadfastness of the saints is, the keeping the commands of the God and the faith Ἰησοῦ. of Jesus.

¹³ Καὶ ἤκουσα φωνῆς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λεγούσης, Γράψον· Μακάριοι οἱ νεκροὶ οἱ ἐν κυρίῳ And I heard a voice out of the heaven saying, Let you write; Fortunate the dead the in Lord ἀποθνήσκοντες ἀπ' ἄρτι. ναὶ λέγει τὸ πνεῦμα, ἵνα ἀναπαήσονται ἐκ τῶν κόπων are dying from now. Yes says the Spirit, that they shall rest out of the labours αὐτῶν· τὰ γὰρ ἔργα αὐτῶν ἀκολουθεῖ μετ' αὐτῶν. of them; the for works of them follows with them.

The Harvest of the Earth

¹⁴ Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ νεφέλη λευκή, καὶ ἐπὶ τὴν νεφέλην καθήμενον ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου And I saw, and behold a cloud white, and upon the cloud sitting like unto a son of man,¹² ἔχων ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ στέφανον χρυσοῦν καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ δρέπανον ὀξύ. having upon the head of him a crown golden and in the hand of him a sickle sharp.

¹⁵ καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ κρᾶζων ἐν φωνῇ μεγάλῃ τῷ And another angel came forth out of the sanctuary crying out in a voice great to the καθημένῳ ἐπὶ τῆς νεφέλης, Πέμψον τὸ δρέπανον σου καὶ θέρισον, sitting upon the cloud, Let you send in the sickle of you and let you reap,

7 Isaiah 21:9

8 ἀκράτου, adj., unmixed, pure, - only here in the NT.

9 Psalm 75:19

10 Isaiah 30:33; Ezekiel 38:22

11 Isaiah 34:10.

12 Daniel 7:13.

Revelation, Chapter 14, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English - G.T. Emery

ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα θερίσαι, ὅτι ἐξηράνθη ὁ θερισμὸς τῆς γῆς.

because came the hour to reap, for is ripened the harvest of the earth.¹³

¹⁶ καὶ ἔβαλεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῆς νεφέλης τὸ δρέπανον αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν,
And thrust in the sitting upon the cloud the sickle of him upon the earth,
καὶ ἐθερίσθη ἡ γῆ.

and was reaped the earth.

¹⁷ Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ τοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ ἔχων
And another angel came forth out of the sanctuary of the in the heaven having
καὶ αὐτὸς δρέπανον ὀξύ.

also he a sickle sharp.

¹⁸ καὶ ἄλλος ἄγγελος [ἐξῆλθεν] ἐκ τοῦ θυσιαστηρίου, [ὁ] ἔχων ἐξουσίαν ἐπὶ τοῦ πυρός,
And another angel [came forth] out from the altar, [the] having authority over the fire,
καὶ ἐφώνησεν φωνῇ μεγάλῃ τῷ ἔχοντι τὸ δρέπανον τὸ ὀξύ λέγων, Πέμψον σου τὸ
and called out in a voice great to the having the sickle the sharp saying, Let thrust in of you the
δρέπανον τὸ ὀξύ καὶ τρύγησον τοὺς βότρυας τῆς ἀμπέλου τῆς γῆς, ὅτι

sickle the sharp and gather the clusters¹⁴ of the vine of the earth, because
ἤκμασαν αἱ σταφυλαὶ αὐτῆς.

are fully ripened¹⁵ the grapes of here.

¹⁹ καὶ ἔβαλεν ὁ ἄγγελος τὸ δρέπανον αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐτρύγησεν τὴν
An cast forth the angel the sickle of him into the earth and gathered the
ἀμπελον τῆς γῆς καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν ληνὸν τοῦ θυμοῦ τοῦ θεοῦ τὸν μέγαν.
vine of the earth and threw into the winepress of the wrath of the God the great.

²⁰ καὶ ἐπατήθη ἡ ληνὸς ἔξωθεν τῆς πόλεως, καὶ ἐξῆλθεν αἷμα

And was trodden the winepress outside of the city¹⁶, and came forth blood

ἐκ τῆς ληνοῦ ἄχρι τῶν χαλινῶν τῶν ἵππων, ἀπὸ σταδίων χιλίων ἑξακοσίων.

out of the winepress even to the bridles¹⁷ of the horses, from stadia a thousand six hundred.

13 Joel 3:13.

14 βότρυας, n.m., bunches, clusters – here only in the NT.

15 ἤκμασαν, v., mature, fully ripe, aorist, active, indicative – only here in the NT.

16 Isaiah 63:3

17 Also James 3:3.